

N 43/14-03 em  
25.05.2016

# МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

между

**Школой менеджмента Гренобля**  
Гренобль, Франция

и

**ФГАОУ ВПО «Уральским федеральным университетом имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»**  
г. Екатеринбург, Россия

и

**Высшей школой экономики и менеджмента УрФУ**  
г. Екатеринбург, Россия

В котором Школа менеджмента Гренобля, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина и Высшая школа экономики и менеджмента (далее именуемые «Стороны») признают необходимость и преимущества развития сотрудничества и коммуникаций в рамках международного сообщества университетов, и;

В котором обе Стороны соглашаются о том, что между ними необходимо установить отношения, которые будут способствовать данному сотрудничеству и коммуникации, и;

В котором обе Стороны стремятся к тому, чтобы данные отношения обеспечили взаимную выгоду;

Стороны договорились о следующем:

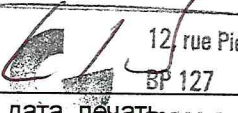
- 1 Обе Стороны должны поддерживать нижеперечисленные виды деятельности с целью расширения и продвижения взаимных интересов:
  - (a) Студенческий обмен
  - (b) Обмен преподавателями
  - (c) Совместное развитие и продвижение научных публикаций и информации
  - (d) Развитие совместных исследований
- 2 Обе Стороны договариваются о том, что все финансовые соглашения в отношении обмена и совместной деятельности должны быть детально оговорены до начала какого-либо вида обмена и какой-либо деятельности, охваченной данным соглашением.
- 3 Данное соглашение вступает в силу с момента его подписания на русском и английском языках представителями обеих Сторон и может обновляться каждые пять лет по взаимному согласию обеих Сторон.

В удостоверение чего, Стороны подписали

От лица  
ФГАОУ ВПО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

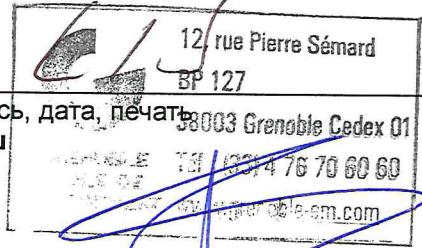
От лица  
Школа менеджмента Гренобля

  
Подпись, дата, печать  
**В.А. Кокшаров**  
Ректор

  
Подпись, дата, печать  
**Л. Рош**  
Декан

  
Подпись, дата, печать  
**Д.Е. Толмачев**  
Директор Высшей школы экономики и менеджмента

  
Подпись, дата, печать  
**М. Томас**  
Директор по международному сотрудничеству



# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

**Grenoble Ecole de Management**

Grenoble, France

&

**Ural Federal University**

Ekaterinburg, Russia

&

**Graduate School of Economics and Management - GSEM**

Ekaterinburg, Russia

Wherein Grenoble Ecole de Management, Ural Federal University and Graduate School of Economics and Management (hereafter referred to as both parties) recognize the need for and benefits of increased cooperation and communication within the international community of universities, and:

Wherein both parties agree that it is desirable to establish between them a relationship which will encourage such cooperation and communication, and;

Wherein both parties desire to ensure that such a relationship will be mutually beneficial;

IT IS HEREBY AGREED as follows:

- Both parties shall encourage the following activities to expand and promote their mutual interests:
  - Exchange of students
  - Exchange of faculty members
  - Joint development and promotion of academic publications and information
  - Development of collaborative research
- Both parties agree that, prior to the initiation of any particular exchange and any other activity encompassed by this agreement, all financial arrangements with regard to that particular exchange and collaborative activity shall be settled in detail.
- This agreement shall come into effect upon the signature of the designated signatories of both institutions in English and Russian and may be renewed every five years upon the mutual consent of both parties.

*In witness whereof, the parties hereto have signed*

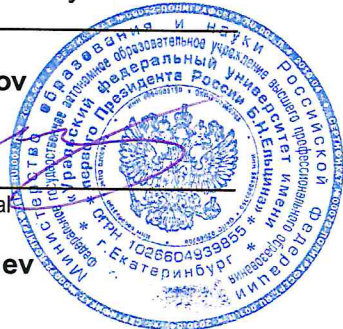
On behalf of  
Ural Federal University

**Victor Koksharov**  
Rector

Signature, Date, Seal

**Dmitry Tolmachev**  
Director of GSEM

Signature, Date, Seal



On behalf of  
Grenoble Ecole de Management

**Loïck Roche**  
Dean

Signature, Date, Seal

**Mark Thomas**  
Director of International Affairs

Signature, Date, Seal

